

Courrier du lecteur

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **26 (1998)**

Heft 101

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

COURRIER DU LECTEUR

Léon L'Homme
Vinet 33
1004 Lausanne

Lausanne, le 16 janvier 1998

Mon Bravo Djan d'la Nê.

Félichitachyon è rêmârhyèmin po ithre arouvâ a ton thantymo No. de l'Emi dou Patê è lè vintè-th'in k'an de l'èdihyon ti lè trè mè. I fayé dou korâdzo è le kâ a la bouna pyèthe po tinyi le kou. Bènrâjamin ke l'y avê pâ tyè lè Fribordzê po t'apoyi! Mè j'omâdzo a ta dâthe ke châ, chin dèbredâ, t'âpoyi... achebin ou travô è de chè dê abilô.

I krêyo avé le drê d'èchpèrâ de nouthron "PREJIDAN KANTONAL" -oumintè ouna pâdze - po rèlèvâ to ton mreto ou non di patêjan roman. Echpêro ke l'a liji de yêre-tj- lè texte, fèrmo bin rèyi è de ch'arèthâ on bokon a la grafi pyéjinta, alêgra è de bon go. Onko ... Bravô !

L'avé pâ moujâ tè fère atan pyéji avuyé mon piti lêvro. Tè rêmârhyo de to kâ. Boun'idé! Chin ke l'è j'ou êkri din nouthron dzouno tin, - pâ mé de mouda ora-chin pou kan mimo idji lè dzouno. Din la ya, dzouyo è pyéji devon ithre partadji, kan chin chè pâ. "Joindre le geste à la parole" dit ton. L'è po chin ke t'invouyo duvè foto-kopiyè. Ouna, che tè pyé, po le boun-an kevin, -tsandji on bokon le dèri katrin. L'ôtra parethè la chenanna ke vin din la "Yanna" Ma, i mè jinnè pâ, che tè va po le No. dou mè de mâ.

A vo dou, de to kâ è bouna chandâ L'è âra de la pouchta



Léon L'Homme

Léon L'Homme

Charles Pochon
Jupiterstr. 3/2079
3015 Berne

Berne, le 4 janvier 1998

L'AMI DU PATOIS
1634 La Roche/FR

Monsieur,

En toute modestie, en silence, vous venez de nous envoyer le 100e numéro de *L'Ami du Patois*, numéro qui conclut 25 ans (un quart de siècle) de fidélité au vieux langage. Je tiens à vous dire merci et j'espère que d'autres lecteurs auront remarqué cet anniversaire. Je suis moi-même un de ces nostalgiques qui n'ont pas eu la possibilité de pratiquer le patois dans leur jeunesse parce qu'il avait déjà été oublié dans la région vaudoise où j'ai été élevé. Plus tard j'ai découvert que certains mots du vocabulaire des écoliers ou des ménagères du village étaient des mots d'autrefois et ils étaient pris sans autre comme des mots locaux. Au collège, à Lausanne, j'ai eu la chance d'avoir un maître de chant qui nous a fait apprendre (1932-1933) deux chants patois du "Chante Jeunesse": "La tsanson dâo tseroton" indiquée avec son titre français: La chanson du Laboureur, de la Fête des Vignerons de 1905 et le chant patriotique vaudois "La fita dâo quatooze" consacré au 14 avril 1803, date de l'admission du canton de Vaud comme canton suisse.

Je saisis l'occasion pour vous envoyer un dessin paru dans l'hebdomadaire socialiste "La Peuple Valaisan" parce qu'il fait un rapprochement entre l'époque où existait encore la "Caisse d'épargne du Valais" et la récente fusion de deux grandes banques. Vous y trouverez l'allusion nostalgique au patois.

Tout en vous remerciant de la durée de votre engagement pour le patois et de la présentation agréable du journal, je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations les meilleures et mes bons voeux pour vous et pour la continuation de votre oeuvre.





Nussbaumen, le 12 février 1998.

Cher Monsieur,

Votre appel à de la matière pour 'peupler' les pages de L'Ami du Patois n'étant pas tombé dans l'oreille d'un sourd, je me permets de vous envoyer ma contribution sous la forme du petit texte ci-joint.

J'espère que vous pourrez l'employer, et en me remerciant de la lecture du prochain numéro, je vous adresse, Cher Monsieur, mes meilleures salutations.

P. Rosier

P.S. Je suis un Rosier de Villarzel!



LA CREVE !

Lundi matin. Quand Jules se réveille, il se sent tout mollachu et la tête comme une citrouille. Pas de doute, c'est la crève ! Jules appelle l'atelier.

– "Patron, je ne serai pas là aujourd'hui. J'ai la crève".

– "Et bien, Jules, on verra ça demain".

Mardi matin. Jules se sent encore tout moindre. Il appelle l'atelier. Le patron :

– "Va pour aujourd'hui, Jules, mais je compte sur vous demain"

Mercredi matin. Ca va nettement mieux, mais c'est pas tout à fait ça. Jules choisit le compromis.

– "Patron, je reviens cet après-midi" A l'autre bout du fil, Jules entend alors ce discours :

– "Ecoutez, Jules, il court une craquée de microbes et de virus ces temps-ci. J'ai de la chance que vous soyez le seul malade. Mais je ne veux pas que vous me contagionnez tout l'atelier. Alors, soignez-vous complètement et ne revenez pas avant lundi ! Compris ? "

– "Compris !"

Le lundi, fin gaillard, Jules arrive au travail. Il aperçoit le patron dans son bureau au coin de l'atelier. Il s'avance d'un bon pas. Se prépare à tendre la main. Au dernier moment, le patron se retourne, l'aperçoit et braille :

– " Arrêtez, Jules, n'approchez pas ! Je l'ai attrapée votre fichue crève" !

Ph. Rossier, Nussbaumen

